

四，即於前第三本中雖益數處，卻脫日照三藏所補文殊按善財頂之文。即賢首師以新舊兩經，持以梵本，將日照補文，安喜學脫處，遂得文續義連，其文之要至下當辨，今之所傳即第四本。其第三本先已流傳，故今世上之經猶多脫者，即第三本，願諸達識見闕而續之。

那麼前邊呢，說有四本，現在這第四本。這第四本呢，就是前邊那個第三本的裏邊。「雖益數處」：雖然呢，添了很多的地方。「卻脫日照三藏所補」：那麼中間呢，就啊，脫落了，啊，脫落日照三藏啊，所翻譯的，所補入的這一段文。「文殊按善財頂之文」：文殊菩薩按善財童子的頂啊，這一段文也沒有了。

那麼這個就是賢首國師，賢首法師，他呀，把這個新翻譯的，和舊時翻譯的，這兩部經，「持以梵本」：再呀，用這個本來的梵本的本子，啊，把它考查一下，把它對照一下，啊，看呢，有哪個地方是翻譯了，哪一個地方沒有翻譯。「將日照補文」：把這個日照三藏啊，所翻譯的那個文呢，也都補入了把它。「安喜學脫處」：在這個實叉難陀，這個喜學三藏法師啊，他呀，脫處，就是啊，啊，漏下去，脫漏了，安到那個地方。

「遂得文續義連」：因為啊，他這樣子把它補入去了，所以這個文呢，這個意思也接續起來了，也連貫起來，這個義理也連貫到一起了。「其文之要」：那麼這個作法呀，這非常要緊的，這是啊，很重要的，這個把它加進去啊，是很重要的。「至下當辨」：等到啊，下邊講啊，會更辨明啊，更清楚一點。

「今之所傳」：現在所傳呢，「即第四本」：就是啊，這賢首國師啊，他對照的這個第四本。「其第三本」：因為這個第三本呢，先翻譯的，所以呀，「先已流傳」：在以前呢，已經就都印了很多，流傳呢，到世界來了。「故今世上之經」：所以現在啊，世上這個所流通的經的本子，「猶多脫者」：還有很多呀，啊，把這兩段文呢，都沒有的，脫者。「即第三本」：這個不全的，這個就那個第三本。

「願諸達識」：我願意呀，這是清涼國師說啊，我願意這所有的這個善知識，啊，通達三藏這個法師，一切的善知識，「見闕而續之」：若見著有這個缺漏這個第三本呢，應該還把它接續起來，還把它添上去。